

JELENTÉS A 2008. DECEMBER 31-ÉVEL ZÁRULÓ ÉV GAZDÁLKODÁSÁRÓL

1 ALAPTEVÉKENYSÉG

Az EKB 2008. évi tevékenységét részletesen az *Éves jelentés* megfelelő fejezetei mutatják be.

2 CÉLOK, FELADATOK

Az EKB céljait és feladatait a KBER alapokmánya (2. és 3. cikk) ismerteti. Az EKB elnöke ezen célok tükrében értékeli a teljesítményt az Éves jelentéshez fűzött előszavában.

3 FŐBB ERŐFORRÁSOK, KOCKÁZATOK, TEVÉKENYSÉGEK

AZ EKB SZERVEZETI IRÁNYÍTÁSA

Az EKB szervezeti irányításával az Éves jelentés 8. fejezete foglalkozik.

AZ IGAZGATÓSÁG TAGJAI

Az Igazgatóság tagjait monetáris és banki ügyekben nagy szakmai tekintéllyel, tapasztalattal bíró személyek közül a tagállamok állam- vagy kormányfőinek közös megegyezésével és az EU Tanácsának ajánlására nevezik ki, miután az Európai Parlamenttel és az EKB Kormányzótanácsával is egyeztettek.

Foglalkoztatásuk feltételeit a Kormányzótanács határozza meg az általa és az EU Tanácsa által kinevezett három-három tagból álló bizottság javaslata alapján.

Javadalmazásuk részleteit az Éves beszámoló „Személyi jellegű költségek” című 29. pontja tárgyalja.

MUNKAVÁLLALÓK

Az EKB-ban szerződéssel alkalmazott teljes munkaidős átlagos állomány¹ a 2007. évi 1448-ról 2008-ban 1499-re emelkedett. Az év végén a banknak 1536 alkalmazottja volt. A dolgozói létszámmal kapcsolatban további információk az Éves beszámoló „Személyi jellegű költsé-

gek” című 29. pontjában, valamint az EKB emberierőforrás-stratégiájáról szóló 8. fejezet 2. pontjában olvashatók.

BEFEKTETÉSI TEVÉKENYSÉG, KOCKÁZATKEZELÉS

Az EKB devizatartalék-portfóliója abból a devizatartalékból, illetve belőle származó bevételből áll, amelyet az euroövezet nemzeti központi bankjai a KBER alapokmánya 30. cikkének értelmében az EKB-nak átadtak. A portfólióval az EKB a Szerződésben meghatározott célból kezdeményezett devizapiaci műveleteit finanszírozza.

Az EKB saját vagyonalap-portfóliója a befizetett tőke befektetéséből, a devizaárfolyam-, kamat- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalék ellenoldali tételéből, az általános tartalékalapból és a portfólió múltban felhalmozott jövedelméből áll. Ez a bevételi forrás az EKB működési költségeinek finanszírozását szolgálja.

Az EKB befektetéseiről és a kapcsolódó kockázatok kezeléséről a 2. fejezet ír részletesebben.

AZ EKB KÖLTSÉGVETÉSÉNEK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

A pénzügyi szervezetrányítás kulcsszereplője a Költségvetési Bizottság (BUCOM), amely az EKB és az euroövezeti nemzeti központi bankok szakértőit tömöríti. A eljárási szabályzat 15. cikkének megfelelően a BUCOM úgy támogatja a Kormányzótanács munkáját, hogy az EKB éves költségvetési javaslatait és az Igazgatóság kiegészítő költségvetési finanszírozásra benyújtott kérelmeit, még mielőtt a Kormányzótanács elé kerülnének, részletes értékelésnek veti alá. Az Igazgatóság és a Kormányzótanács rendszeresen ellenőrzi a költségvetési kiadások betartását, és ebben az EKB belső ellenőrzési részlegének tanácsaira, illetve a BUCOM segítségére támaszkodik.

¹ A számadat nem tartalmazza a fizetés nélküli szabadságon levőket. Magában foglalja viszont a végleges, a határozott időre és a rövid időtartamra szóló szerződéssel alkalmazott állományt, valamint a friss diplomások programjának résztvevőit. Végül beleszámolják a gyermekgondozási szabadságon és a tartósan betegállományban levő munkavállalókat is.

4 PÉNZÜGYI EREDMÉNY

PÉNZÜGYI MÉRLEG

A KBER alapokmányának 26.2 cikke értelmében az EKB éves beszámolóját az Igazgatóság készíti el a Kormányzótanács által lefektetett alapelvek szerint. A beszámolót a Kormányzótanács hagyja jóvá, ezután pedig nyilvánosságra kerül.

DEVIZAÁRFOLYAM-, KAMATLÁB- ÉS ARANYÁRFOLYAM-KOCKÁZATRA KÉPZETT CÉLTARTALÉK

Mint ahogy az EKB legtöbb eszközét és kötelezettségét rendszeres időközönként átértékelik az aktuális devizapiaci és értékpapír-árfolyamok alapján, az árfolyamkockázat és – kisebb mértékben – a nyitott kamatpozíciók az EKB nyereségességét jelentősen befolyásolják. A kockázatok elsősorban az USA-dollárban, japán jénben és aranyban tartott devizatartalékból erednek, amelyeket a bank jellemzően kamatozó instrumentumokba fektet.

2005-ben a Kormányzótanács, figyelembe véve a jelentős kockázati pozíciókat és az átértékelési számlák nagyságát, úgy döntött, hogy céltartalékot képez a devizaárfolyam-, kamatláb- és aranyárfolyam-kockázat fedezésére. 2007. december 31-én ennek összege 2 668 758 313 euro volt. A KBER alapokmányának 49.2 cikkével összhangban a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta 2008. január 1-jei hatállyal 4 795 450 eurót, illetve 2 388 127 eurót fizetett be a céltartalékba. A Kormányzótanács helyzetértékelésének eredménye alapján úgy döntött, hogy 2008. december 31-én a céltartalékba további 1 339 019 690 eurót utal át. Ezzel a céltartalék a legnagyobb megengedett értékre, 4 014 961 580 euróra emelkedett. A Kormányzótanács döntése alapján a céltartalék és az EKB általános tartalékalapja együttesen nem haladhatja meg az euroövezeti nemzeti központi bankok által befizetett tőkerészesedések összegét.

A céltartalékokat a realizált és a nem realizált veszteségek, különösen az átértékelési számlák által nem fedezett értékelési veszteség finanszírozá-

sára fordítják. A céltartalék nagyságát és szükségességét az EKB évről évre felülvizsgálja. A vizsgálat során számos tényezőt figyelembe vesznek, köztük a kockázatos eszközök állományának nagyságát, az adott pénzügyi évben realizálódott kockázati pozíciókat, a következő évre prognosztizált eredményt, valamint egy időben konzisztensen alkalmazott kockázatértékelést, amely a kockázatos eszközök értékének (Values at Risk – VaR) kiszámítását jelenti.

A 2008. ÉVI PÉNZÜGYI EREDMÉNY

A kockázati céltartalékba való átutalás előtt az EKB nettó jövedelme 2661 millió euro volt, szemben a 2007. évi 286 millió euróval. Az átutalás utáni 1322 millió euro nettó nyereséget felosztották a nemzeti központi bankok között.

2007-ben az eurónak az USA-dollárral és kisebb mértékben a japán jénnel szembeni felértékelődése miatt mintegy 2,5 milliárd euróval le kellett értékelni az EKB ezen devizaállományainak euróban kifejezett értékét, amit az eredménykimutatásban tüntettek fel. 2008-ban viszont az eurónak a jénnel és dollárral szembeni leértékelődése 3,6 milliárd euro körüli nem realizált nyereséget eredményezett. A nyereséget az eurorendszer Kormányzótanácsa által felállított közös számviteli politikával összhangban az átértékelési számlán könyvelték el.

A nettó kamatbevétel a 2007. évi 2421 millió euróról 2008-ban 2381 millió euróra csökkent nagyrészt a miatt, hogy (a) a dolláralapú nettó kamatbevétel kisebb összegű volt, és (b) a nemzeti központi bankoknak nagyobb kamatot utaltak át a devizatartalék miatti követeléseik után. A nettó kamatbevétel ebből eredő csökkenését csak részben ellensúlyozta az eurorendszeren belüli eurobankjegy-felosztásból származó nagyobb kamatbevétel, aminek háttérben elsősorban a fogalomban levő eurobankjegy-állomány általános növekedése áll.

A pénzügyi műveletekből származó nettó realizált nyereség a 2007. évi 779 millió euróról 2008-ban 662 millió euróra csökkent, nagyrészt amiatt, hogy a 2004. szeptember 27-én életbe

lépett és az EKB által is aláírt központi banki aranymegállapodás alapján kevesebb aranyat adtak el. A realizált nyereség ebből eredő csökkenését csak részben ellensúlyozta 2008-ban az értékpapír-eladásokon realizált magasabb nettó nyereség, ami az egyesült államokbeli kamatszint év során tapasztalt esését követte.

Az EKB igazgatási összköltsége az értéksökkenést is beleértve a 2007-es 385 millió euróról 2008-ban 388 millió euróra emelkedett.

AZ EKB TŐKÉJÉNEK VÁLTOZÁSA

A 2007. július 10-i 2007/503/EK és 2007/504/EK tanácsi határozat értelmében Ciprus és Málta 2008. január 1-jén bevezette az egységes valutát. Ezért a KBER alapokmánya 49.1 cikkével összhangban a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta az említett időponttól befizette az EKB tőkéjében jegyzett maradék részesedését. A befizetés után az EKB jegyzett tőkéje a 2007. december 31-i 4127 millió euróról 2008. január 1-jén 4137 millió euróra emelkedett.

5 EGYÉB KÉRDÉSEK

KÖRNYEZETVÉDELMI KÉRDÉSEK

Az EKB 2007 végén elfogadott környezetvédelmi politikája alapján 2008-ban elkészült a banki adminisztráció környezeti hatásainak jegyzéke és az ökológiai hatások első értékelése. Az EKB döntést hozott ezen kívül az ISO 14001 és az EMAS nemzetközileg elismert szabványoknak megfelelő környezetgazdálkodási rendszer felállításáról. Elindult egy projekt is, amelynek célja, hogy 2010-ben megtörténjen a környezetgazdálkodási rendszer tanúsítása; néhány intézkedést már 2008-ban sikeresen meghoztak.

INFORMATIKAI SZOLGÁLTATÁSMENEDZSMENT

Az EKB volt az első központi bank, amely a kitűnő informatikai szolgáltatásmenedzsment elismeréseként 2008-ban tanúsítványt kapott arról, hogy megfelel az ISO/IEC 20000 szab-

vány előírásainak. A szabvány azokat az integrált menedzsmentfolyamatokat írja le, amelyek elősegítik a tevékenység és az ügyfelek számára nyújtott informatikai szolgáltatások eredményességét. Alkalmazásával jelentősen és mérhetően javult a bank informatikai szolgáltatásainak színvonala, és a végfelhasználók is elégedettebbek.

A MÉRLEG A 2008. DECEMBER 31-I FORDULÓNAPON

ESZKÖZÖK	A FEJEZET KAPCSOLÓDÓ PONTJA	2008 €	2007 €
Aranykészletek és aranykövetelések	1	10 663 514 154	10 280 374 109
Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések	2		
Az IMF-fel szembeni követelések		346 651 334	449 565 998
Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök		41 264 100 632	28 721 418 912
		41 610 751 966	29 170 984 910
Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések	2	22 225 882 711	3 868 163 459
Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni követelések euróban	3		
Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, hitelek		629 326 381	0
Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb követelések euróban	4	25 006	13 774
Eurorendszeren belüli követelések	5		
Az eurorendszeren belüli eurobankjegy-elosztással kapcsolatos követelések		61 021 794 350	54 130 517 580
Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) követelések		234 095 515 333	17 241 183 222
		295 117 309 683	71 371 700 802
Egyéb eszközök	6		
Tárgyi eszközök		202 690 344	188 209 963
Egyéb pénzügyi eszköz		10 351 859 696	9 678 817 294
Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözete		23 493 348	34 986 651
Aktív időbeli elhatárolások		1 806 184 794	1 365 938 582
Vegyes tételek		1 272 185 672	69 064 934
		13 656 413 854	11 337 017 424
Eszközök összesen		383 903 223 755	126 028 254 478

FORRÁSOK	A FEJEZET KAPCSOLÓDÓ PONTJA	2008 €	2007 €
Forgalomban lévő bankjegyek	7	61 021 794 350	54 130 517 580
Egyéb euroövezetbeli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban	8	1 020 000 000	1 050 000 000
Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban	9	253 930 530 070	14 571 253 753
Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakötelezettségek	10	272 822 807	0
Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakötelezettségek Betétek, egyenlegek, egyéb kötelezettségek	10	1 444 797 283	667 076 397
Eurorendszeren belüli kötelezettségek Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek	11	40 149 615 805	40 041 833 998
Egyéb források	12		
Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözete		1 130 580 103	69 589 536
Passzív időbeli elhatárolások		2 284 795 433	1 848 257 491
Vegyes tételek		1 797 414 878	659 763 920
		5 212 790 414	2 577 610 947
Céltartalék	13	4 038 858 227	2 693 816 002
Átértékelési számlák	14	11 352 601 325	6 169 009 571
Saját tőke Tőke	15	4 137 159 938	4 127 136 230
Tárgyévi nyereség		1 322 253 536	0
Források összesen		383 903 223 755	126 028 254 478

EREDMÉNYKIMUTATÁS A 2008. DECEMBER 31-ÉVEL ZÁRÓDÓ ÉVRŐL

	A FEJEZET KAPCSOLÓDÓ PONTJA	2008 €	2007 €
Devizatartalék utáni kamatbevétel		997 075 442	1 354 887 368
Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel		2 230 477 327	2 004 355 782
Egyéb kamatbevétel		8 430 894 437	4 380 066 479
<i>Kamatbevétel</i>		<i>11 658 447 206</i>	<i>7 739 309 629</i>
A központi bankok devizatartalék-átadással kapcsolatos követelése után fizetett kamat		(1 400 368 012)	(1 356 536 045)
Egyéb kamatráfordítás		(7 876 884 520)	(3 962 006 944)
<i>Kamatráfordítások</i>		<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(5 318 542 989)</i>
Nettó kamatbevétel	23	2 381 194 674	2 420 766 640
Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség	24	662 342 084	778 547 213
Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztése	25	(2 662 102)	(2 534 252 814)
Deviza- és egyéb árfolyamkockázattal kapcsolatos céltartalékképzés ill. – felszabadítás		(1 339 019 690)	(286 416 109)
Pénzügyi műveletek, értékvesztés és kockázati céltartalék-képzés nettó eredménye		(679 339 708)	(2 042 121 710)
Díjakból és jutalékokból eredő nettó ráfordítás	26	(149 007)	(621 691)
Részvényekből és részesedésekből származó bevétel	27	882 152	920 730
Egyéb bevétel	28	7 245 593	6 345 668
Nettó bevétel összesen		1 709 833 704	385 289 637
Személyi jellegű költségek	29	(174 200 469)	(168 870 244)
Igazgatási költségek	30	(183 224 063)	(184 589 229)
Tárgyi eszközök értékcsökkenése		(23 284 586)	(26 478 405)
Bankjegy-előállítási költségek	31	(6 871 050)	(5 351 759)
Tárgyévi nyereség		1 322 253 536	0

Majna-Frankfurt, 2009. február 24.

EURÓPAI KÖZPONTI BANK
Jean-Claude Trichet
elnök

AZ EKB SZÁMVITELI POLITIKÁJA¹

A PÉNZÜGYI BESZÁMOLÓ MEGJELÉNÉSE ÉS FELÉPÍTÉSE

Az Európai Központi Bank (EKB) pénzügyi beszámolójának valós, megbízható képet kell adnia az EKB pénzügyi helyzetéről és működésének eredményéről. A beszámoló az alábbi – a Kormányzótanács megítélése szerint a központi banki tevékenység sajátosságainak megfelelő – számviteli elvekkel² összhangban került összeállításra.

SZÁMVITELI ELVEK

Az alkalmazott főbb számviteli elvek: a valódiság, az átláthatóság, az óvatosság, a mérlegfordulónap után bekövetkezett gazdasági események kimutatása, a lényegesség, az időbeli elhatárolás elve, a folytonosság, a következetesség és az összehasonlíthatóság.

AZ ESZKÖZÖK ÉS FORRÁSOK KIMUTATÁSA

Valamely eszköz vagy forrás a mérlegben csak akkor kerül kimutatásra, ha valószínűsíthető, hogy az EKB-nak a jövőben hozzá kapcsolódóan gazdasági haszna vagy ráfordítása keletkezik, ha az eszközhöz vagy forráshoz kapcsolódó minden kockázat, illetve hozadék lényegében átszállt az EKB-ra, valamint az eszköz költsége vagy értéke, illetve a kötelezettség összege megbízhatóan mérhető.

AZ ELSZÁMOLÁS ALAPJA

A beszámoló készítésénél az EKB a beszerzési értéken alapuló elszámolást alkalmazza, azzal a módosítással, hogy a forgalomképes értékpapírok, aranykészletek és egyéb más mérlegben szereplő és mérlegen kívüli devizaeszközök és -források piaci értéken kerülnek kimutatásra. A pénzügyi eszközöket és forrásokat érintő tranzakciók az elszámolásuk napjával kerülnek a könyvekbe.

Az értékpapírok kivételével a devizaalapú pénzügyi instrumentumban kötött ügyletet mérlegen kívüli számlákban a kötés napján mutatják ki. Az elszámolás napjával a mérlegen kívüli tételeket vissza kell vezetni, és az ügyleteket a mér-

legben kell kimutatni. A devizakereskedelem a nettó devizapozíciót az üzletkötés napján érinti, továbbá az eladásból realizált eredményt is az üzletkötés napján számítják. A devizában denominált pénzügyi instrumentumok után felhalmozódott kamatot, ázsiót és diszáziót naponta számítják és könyvelik, ezek az időbeli elhatárolások tehát naponta befolyásolják a devizapozíciót.

ARANY- ÉS DEVIZAESZKÖZÖK, ILLETVE -KÖTELEZETTSÉGEK

A devizában denominált eszközöket és kötelezettségeket a mérlegkészítés napján érvényes árfolyamon váltják át euróra. A bevételek és a ráfordítások a kimutatás napján érvényes devizaárfolyamon kerülnek átváltásra. A devizaeszközök és -kötelezettségek átértékelése mind a mérlegben szereplő, mind a mérlegen kívüli instrumentumok esetében devizanemenként történik.

A devizaeszközök és -kötelezettségek piaci értékelését az árfolyamváltozás miatti átértékeléstől elkülönítve kezelik.

Az aranyat az év végén érvényes piaci árfolyamon kell kimutatni. Az arany esetében nincs megkülönböztetve az ár és a devizaárfolyam szerinti átértékelésből adódó különbözet. Ehelyett az arany értékelése az unciánkénti euroár alapján történik, amelyet a 2008. december 31-ével záruló évre az ezen a napon érvényes euro/USA-dollár árfolyamból számítanak.

ÉRTÉKPAPÍR

Minden forgalomképes értékpapírt és hasonló eszközt vagy a mérlegkészítés időpontjában érvényes piaci középárfolyamon vagy a hozamgörbe alapján külön-külön kell értékelni. A 2008. december 31-ével záruló évben a 2008. december 30-án érvényes középárfolyamot

- 1 Az EKB számviteli politikája részletesen az EKB/2006/17-es módosított határozatban található. HL L 348., 2006.12.11., 38. o.
- 2 Az elvek összhangban állnak a KBER alapokmánya 26.4 cikkének rendelkezéseivel, amelyek az eurorendszer műveleteire vonatkozó számviteli és pénzügyi beszámolók szabályainak összhangolt módszertanát rendelik el.

alkalmaztuk. A nem piacképes értékpapírok bekerülési értéken, míg a nem likvid részvények értékvesztéssel módosított bekerülési értéken kerülnek kimutatásra.

AZ EREDMÉNYELSZÁMOLÁS SZABÁLYAI

A bevételeket és a ráfordításokat a keletkezés, illetve a felmerülés időszakában kell kimutatni. A deviza-, arany- és értékpapír-eladáson realizált nyereség és veszteség az eredménykimutatásban kerül elszámolásra. A realizált nyereséget, illetve veszteséget az adott eszköz átlagos bekerülési értékének figyelembevételével kell kiszámítani.

A nem realizált nyereség nem kerül bevételként elszámolásra, hanem közvetlenül egy átértékelési számlára van átvezetve.

A nem realizált veszteséget abban az esetben kell az eredménykimutatásba átvezetni, ha értéke meghaladja a megfelelő átértékelési számlán nyilvántartott korábbi átértékelési nyereséget. A valamely értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált veszteséget nem nettósítják a más értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált nyereséggel szemben. Amennyiben az év végén bármely tétel esetében nem realizált veszteség áll fenn, az adott tétel átlagos bekerülési értéke az év végi deviza-, illetve piaci árfolyamra csökken.

A megvásárolt értékpapírokon keletkező ázsiót, illetve diszáziót a kamatbevétel részeként kell kiszámítani és feltüntetni, és a lejáratig hátralévő futamidő alatt kell az eredményben elszámolni.

PENZIÓS ÜGLETEK

A penziós ügylet olyan művelet, amellyel az EKB visszavásárlási megállapodás alapján eszközöket vásárol vagy ad el, vagy biztosíték fedezete mellett hitelműveletet végez.

A visszavásárlási megállapodás (repoügylet) keretében értékpapírt adnak el készpénzfizetés ellenében azzal az egyidejű megállapodással, hogy azt a partnertől egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron visszavá-

sárolják. A visszavásárlási megállapodás a mérlegben a forrásoldalon fedezeti biztosítékkal ellátott fogadott betétként, az eredménykimutatásban pedig a kamatráfordítások között szerepel. A megállapodás keretében eladott értékpapírok az EKB mérlegében maradnak.

A passzív visszavásárlási (repo) megállapodás értelmében értékpapír vételére kerül sor készpénzfizetés ellenében azzal az egyidejű megállapodással, hogy egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron újra eladják a partnernek. A passzív repo mint fedezett hitel a mérleg eszközoldalán kerül kimutatásra, ám nem képezi az EKB értékpapír-állományának részét. Az eredménykimutatásban kamatbevétel generál.

Az automatizált értékpapír-kölcsönzési program (automated security lending programme – ASLP) alapján lebonyolított penziós ügylet (ideértve az értékpapír-kölcsönügyletet) csak akkor szerepel a mérlegben, ha az EKB számláján készpénzes biztosítékot helyeznek el fedezetül. 2008-ban az EKB nem kapott készpénzfedezetet egyetlen ilyen tranzakció kapcsán sem.

MÉRLEGEN KÍVÜLI TÉTELEK

A devizainstrumentumokat, nevezetesen a határidős devizaügyletet, a devizaswapügylet határidős lábát és más olyan devizainstrumentumot, amely egy devizának egy későbbi időpontban egy másikra történő átváltását foglalja magában, a devizanyereség, illetve -veszteség számítása céljából a nettó devizapozíció részének kell tekinteni.

Az egyes kamatlábak változásától függő instrumentum átértékelése tételenként történik. A tőzsdei határidős nyitott kamatlábkontraktus változó letétének napi ingadozásából származó eredményt az eredménykimutatásban kell elszámolni. A határidős értékpapírügylet és kamatlábswap értékelése általánosan elfogadott módszerrel történik, amely a megfigyelhető piaci árfolyamokat, illetve kamatokat, valamint az elszámolás és az értékelés napja közötti időszak diszkonttényezőit alkalmazza.

MÉRLEGFORDULÓNAP UTÁNI GAZDASÁGI ESEMÉNYEK

Az eszközöket és forrásokat a mérlegforduló napja és a pénzügyi beszámoló Kormányzótanács általi elfogadása közé eső eseményekkel korrigálni kell, amennyiben ezek az eszközök és források mérlegforduló-napi állapotát lényegesen befolyásolják.

A mérlegfordulónap után bekövetkező olyan fontos gazdasági események, amelyek a mérleg elkészítésének napján nem befolyásolják az eszköz- és forrásállományokat, a magyarázó pontokban vannak feltüntetve.

KBER-EN/EURORENDSZEREN BELÜLI KÖVETELÉSEK/KÖTELEZETTSÉGEK

KBER-en belüli ügyletnek olyan határon átnyúló tranzakciót nevezünk, amely az EU valamely két központi bankja között jön létre. Az ügylet elsősorban a TARGET2³, vagyis a transzeurópai, automatizált, valós idejű bruttó elszámolási rendszeren (lásd a 2. fejezetet) keresztül kerül feldolgozásra, és a TARGET2 rendszerhez kapcsolódó uniós központi bankok között bilaterális számlakövetelések és -kötelezettségek létrejöttét eredményezi. A kétoldalú számlaegyenlegeket naponta átadják az EKB-nak, végül az egyes központi bank csak az EKB-val szemben rendelkezik egyetlen nettó bilaterális pozícióval. Az EKB könyveiben ez a pozíció az adott nemzeti központi banknak a KBER többi részével szemben fennálló nettó követelését, illetve kötelezettségét mutatja.

Az euroövezetbeli nemzeti központi bankoknak KBER-en belüli euroalapú ügyletei eredményeképpen létrejövő és az EKB-nál vezetett követelése, illetve kötelezettségei (az EKB tőkéjének és a devizatartalék átadásából eredő pozíciók kivételével) az eurorendszeren belüli követelésnek, illetve kötelezettségnek minősülnek, és az EKB mérlegében egyetlen nettó követelés-, illetve kötelezettségpozícióként szerepelnek.

Azok az eurorendszeren belüli egyenlegek, amelyek az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származnak, „Az eurobankjegyek eurorendszerbeli elosztásával kapcsolatos köve-

telések” soron egyetlen nettó eszközként vannak feltüntetve (lásd a számviteli politika „Forgalomban levő bankjegyek” című pontját).

Az euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok TARGET2-ben⁴ való részvétele eredményeképpen a KBER-en belül keletkezett, EKB-val szembeni egyenlegeit az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban” soron kell kimutatni.

A TÁRGYI ESZKÖZÖKKEL KAPCSOLATOS ELSZÁMOLÁSOK

A tárgyi eszközt a föld kivételével az értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken kell kimutatni. A föld bekerülési értéken kerül kimutatásra. Az értékcsökkenés a beszerzést követő negyedévtől kezdve a tárgyi eszköz használhatóságának várható időtartama alatt lineáris módszerrel kerül kiszámításra az alábbiak szerint:

Számítógép, kapcsolódó hardver és szoftver, gépjármű	4 év
Berendezési tárgy, bútor, üzemi felszerelés	10 év
10 000 eurónál kisebb bekerülési értékű tárgyi eszköz	A beszerzés évében leírva

Az EKB jelenlegi irodaházainak fenntartási és karbantartási munkáiból eredő aktivált költség hasznos élettartama le lett rövidítve annak érdekében, hogy ezek az eszközök még az előtt teljesen le legyenek írva, hogy a bank átköltözik az új székházba.

AZ EKB NYUGDÍJRENDSZERE ÉS A VOLT ALKALMAZOTTAKNAK FIZETETT EGYÉB JUTTATÁSOK

Az EKB járadékkal meghatározott nyugdíjrendszert működtet alkalmazottai számára, amelyet a hosszú távú alkalmazotti juttatások alapján finanszíroz.

3 A műszakilag decentralizált első generációs rendszer helyét fokozatosan egy második generációs rendszer, a TARGET2 vette át, amelynek alapját egy egységes technikai infrastruktúra, az egységes közös platform (SSP) jelenti. A TARGET2-re való migráció 2007 novemberében kezdődött el, és 2008 májusában fejeződött be.

4 2008. december 31-én a TARGET2 rendszerben részt vevő, euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok: Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski, Eesti Pank.

MÉRLEG

A mérlegben a járadékkal meghatározott nyugdíjrendszerrel kapcsolatos kötelezettség a mérlegfordulónapon fennálló, meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértékének, valamint a kötelezettség finanszírozását szolgáló, el nem számolt aktuáriusi nyereséggel és veszteséggel kiigazított eszközök valós értékének különbségével egyezik meg.

A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettséget évről évre független aktuárius számítja ki a halmozott jogosultság (projected unit credit) módszerével. A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértékét úgy számítja ki, hogy a jövőbeni pénzáramlás becslült értékét olyan kiváló besorolású vállalati kötvény kamatlábbával diszkontálja, amely euróban van denominálva és hasonló lejáratú, mint az adott nyugdíjfizetési kötelezettség.

Az aktuáriusi nyereség és veszteség tapasztalaton alapuló kiigazításból (a tényleges eredmény eltér a korábbi aktuáriusi feltevéstől) és az aktuáriusi feltevések megváltozásából származhat.

EREDMÉNYKIMUTATÁS

Az eredménykimutatásban szereplő nettó összeg a következő tételekből áll:

- (a) az év folyamán felhalmozódó juttatások aktuális szolgálati költsége;
- (b) a meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség diszkontrátán számított kamata;
- (c) a rendszer eszközeinek várható megtérülése;
- (d) az eredménykimutatásban a „10%-os sáv” módszerével elszámolt bármilyen aktuáriusi nyereség és veszteség.

A „10%-OS SÁV” MÓDSZERE

Az el nem számolt nettó aktuáriusi nyereséget és veszteséget, amely meghaladja (a) a meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség 10%-át

vagy – amennyiben ez nagyobb – (b) a rendszer eszközei valós értékének 10%-át, le kell írni a rendszerben résztvevő alkalmazottak várhatóan hátralevő átlagos munkaviszonyára elosztva.

AZ IGAZGATÓSÁG TAGJAINAK NYUGDÍJA ÉS EGYÉB NYUGDÍJJELLEGŰ KÖTELEZETTSÉGEK

Az EKB igazgatósági tagjainak nyugdíját és a munkavállalói rokkantsági nyugdíjat nem alapszerű társadalombiztosítási rendszerből fedezik. A juttatások várható költségének fedezete az igazgatósági tagok/munkavállalók hivatali, illetve alkalmazási ideje alatt halmozódik fel, és a járadékkal meghatározott rendszernél alkalmazott számviteli módszer szerint számolják. Az aktuáriusi nyereséget és veszteséget a fentebb ismertetett módon számolják el.

Ezeket a kötelezettségeket évről évre független aktuárius értékeli, hogy a pénzügyi kimutatásba a megfelelő adat kerüljön bele.

FORGALOMBAN LEVŐ BANKJEGYEK

Az eurorendszer tagjai, nevezetesen az EKB és az euroövezet nemzeti központi bankjai, eurobankjegyeket bocsátanak ki.⁵ A forgalomban levő bankjegyállomány összértékét az elosztási kulcs⁶ alapján a hónap utolsó munkanapján osztják szét az eurorendszer nemzeti központi bankjai között.

Az EKB-nak jutó részesedés a forgalomban levő bankjegyállomány összértékének 8%-a, ami a mérleg forrásoldalán a „Forgalomban levő bankjegyek” soron szerepel. Az EKB-nak a teljes bankjegyemisszióból való részesedése a nemzeti központi bankokkal szembeni követelések által realizálódik. Ezeket a kamatozó követeléseket⁷ az „Eurorendszeren belüli követelések” soron

5 Módosított EKB/2001/15-ös határozat az eurobankjegyek kibocsátásáról (2001. december 6.) (HL L 337, 2001.12.20., 52. o.).

6 „Bankjegyelosztási kulcs”: százalékos arány, amely az EKB bankjegy-kibocsátási részesedésének levonása után a tőkejegyzési kulcs alapján meghatározza az egyes nemzeti központi bankoknak a teljes eurobankjegy-kibocsátásban való részesedését.

7 Módosított EKB/2001/16 határozat (2001. december 6.) a résztvevő tagállamok nemzeti központi bankjai 2002. pénzügyi évből származó monetáris jövedelmének elosztásáról (HL L 337, 2001.12.20., 55. o.).

„Az eurobankjegy-elosztással kapcsolatos követelések” altételben kell feltüntetni (lásd a számviteli politika „KBER-en/euroövezeten belüli követelések/kötelezettségek” című pontját). A követelésekből származó kamatbevétel a „Nettó kamatbevétel” soron szerepel. A bevételt abban a pénzügyi évben kell elszámolni a nemzeti központi bankok javára, amelyben keletkezett, a tényleges kiosztásra viszont a rákövetkező év második munkanapján kerül sor.⁸ Teljes mértékben elosztásra kerül annak az esetnek a kivételével, ha az EKB tárgyévi nettó nyeresége kisebb, mint a forgalomban levő bankjegyállományból származó bevétele, továbbá, ha a Kormányzótanács a devizaárfolyam-, kamatláb- és az aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékba való átvezetést választja, vagy úgy dönt, hogy a bevételt csökkenti azzal a költséggel, ami az eurobankjegy-kibocsátás és -kezelés kapcsán az EKB-ra hárul.

ÁTSOROLÁS

Mivel 2008-ban prezentációs okból több tétel is átsorolásra került, a 2007. december 31-i azonos tételeket is ennek megfelelően módosították. Az átsorolásról a mérlegsorokat leíró, részletező adatok között olvashatunk.⁹

EGYÉB KÉRDÉSEK

Tekintettel az EKB központi banki szerepére, az Igazgatóság úgy ítéli meg, hogy a pénzforgalmi kimutatás közzététele a pénzügyi beszámoló olvasóit nem juttatná további érdemi információkhoz.

A KBER alapokmánya 27. cikkével összhangban, valamint a Kormányzótanács ajánlása alapján az Európai Unió Tanácsa öt éves időtartamra, azaz a 2012. pénzügyi év végéig elfogadta a PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft független könyvvizsgálónak való kinevezését.

- 8 EKB/2005/11 határozat (2005. november 17.) az Európai Központi Banknak a forgalomban levő eurobankjegyekből származó jövedelme elosztásáról a résztvevő tagállamok nemzeti központi bankjai között, HL L 311, 2005.11.26., 41. o.
- 9 Az átsorolás megfelel az EKB számviteli politikájának, ahogy az EKB/2006/17 módosított határozata előírja. HL L 348., 2006.12.11., 38. o.

A MÉRLEGSOROKAT LEÍRÓ, RÉSZLETEZŐ ADATOK

I ARANYKÉSZLETEK ÉS ARANYKÖVETELÉSEK

2008. december 31-én az EKB tulajdonában 17 156 546 uncia arany volt (szemben a 2007. évi 18 091 733 unciával). A csökkenés a következőnek tudható be: (a) 963 987 uncia arany eladása a 2004. szeptember 27-én hatályba lépett központi banki megállapodással összhangban, amelynek az egyik aláírója az EKB; (b) a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta részéről 19 151, illetve 9649 uncia arany átutalása az EKB-nak,¹⁰ összhangban a KBER alapokmányának 30.1 cikkével, azután hogy a két országban bevezették az egységes valutát. Az arany árának jelentős emelkedése bőven ellensúlyozta 2008-ban az aranyállomány euroértékének az említett tranzakciók miatti csökkenését (lásd a számviteli politika „Az arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

2 AZ EUROÖVEZETEN KÍVÜLI ÉS AZ EUROÖVEZETBELI REZIDENSEKKEL SZEMBENI DEVIZAKÖVETELÉSEK

AZ IMF-FEL SZEMBENI KÖVETELÉSEK

Ez a tétel az EKB SDR-állományának 2008. december 31-i értékét mutatja. A követelés a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) fennálló kétirányú SDR adásvételi megállapodásból ered, amelynek értelmében az IMF fel van hatalmazva, hogy az EKB nevében euróért egy minimális és maximális állományszint között SDR-rel kereskedjen. Az SDR valutakosár, amelynek értékét a négy főbb valuta (euro, japán jen, font sterling, USA-dollár) árfolyamának súlyozott összege adja. A számviteli kimutatásokban devizanemként kezelik (lásd a számviteli politika „Az arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

BANKOKKAL SZEMBENI SZÁMLAKÖVETELÉSEK, ÉRTÉKPAPÍR-BEFEKTETÉSEK, EUROÖVEZETEN KÍVÜLI HITELEK ÉS EGYÉB EUROÖVEZETEN KÍVÜLI ESZKÖZÖK; EUROÖVEZETBELI REZIDENSEKKEL SZEMBENI DEVIZAKÖVETELÉSEK

A két mérleg sor a bankokkal szembeni követelésekből, devizahitelekből, USA-dollárban és

japán jenben denominált értékpapír-befektetésekből áll. A devizában denominált értékpapírok árszámításának és diszágórájának amortizációját előzőleg az „Aktív időbeli elhatárolások”, illetve a „Passzív időbeli elhatárolások” soron mutatták ki. Az EKB prezentációs megfontolásból úgy döntött, hogy az említett tételeket átcsoportosítja a „Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök” tételbe. A megfelelő 2007. december 31-i egyenlegek ennek alapján kiigazításra kerültek.

<i>Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni követelések</i>	2008 €	2007 €	Változás €
Folyószámla	5 808 582 148	761 073 851	5 047 508 297
Pénzüpiaci betét	573 557 686	688 783 688	(115 226 002)
Passzív repoügylet	379 961 453	543 247 188	(163 285 735)
Értékpapír-befektetések	34 501 999 345	26 728 314 185	7 773 685 160
Mindösszesen	41 264 100 632	28 721 418 912	12 542 681 720

<i>Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni követelések</i>	2008 €	2007 €	Változás €
Folyószámla	619 534	574 945	44 589
Pénzüpiaci betét	22 225 263 177	3 867 588 514	18 357 674 663
Mindösszesen	22 225 882 711	3 868 163 459	18 357 719 252

Az euroövezeten kívüli rezidensek folyószámla-egyenlegeinek növekedése elsősorban (a) a 2008. december 31-én a Danmarks Nationalbankkal fennálló 3,9 milliárd eurós swapügyletek dán koronában denominált lába elszámolásának tudható be (lásd a „Devizában denominált swapügyletek és határidős ügyletek” című 20. pontot), valamint (b) a Svájci Nemzeti Bankkal¹¹ kötött swapmegállapodásból származó 1,2 milliárd euro értékű svájci frank állományoknak (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségekről” szóló

¹⁰ A 16,5 millió euro összértékű átutalást 2008. január 1-jei hatállyal végezték el.

¹¹ A svájci frankban denominált állományok azokat a kockázatkezelési intézkedéseket tükrözik, amelyeket az EKB az euro/svájci frank devizaswap tenderműveletekben alkalmazott. Az egyhetes műveleteknél ez 5%-os alapelét, a 84 napos műveletek esetében pedig 15%-os alapelét alkalmazását jelenti.

9. pontot). A japán jen és az USA-dollár felértékelődése az euróval szemben, az értékpárokon keletkező nem realizált nyereség (lásd az „Átértékelési számlák” című 14. pontot), az aranyeladásból származó bevétel befektetése (lásd az „Aranykészletek és aranykövetelések” című 1. pontot), valamint az elsősorban az USA-dollár portfólióból származó jövedelem is hozzájárult az említett tételek összértékének emelkedéséhez.

Az euroövezeti hitelintézetek részére USA-dollár likviditást bővítő eurorendszerbeli központi banki műveletekhez kapcsolódó betétek az euroövezetbeli rezidenseknél elhelyezett pénzügyi betétek közé vannak sorolva.

Emellett azzal párhuzamosan, hogy Cipruson és Máltán 2008. január 1-jei hatállyal bevezették az egységes valutát, a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta a KBER alapokmányának 30.1 cikkével összhangban összesen 93,5 millió USA-dollárt adott át az EKB-nak.

Az EKB birtokában lévő dollárban és jenben denominált nettó devizaállomány¹² a 2008. december 31-i állapot szerint:

	(millió valutaegység)
USA-dollár	40 062
Japán jen	1 084 548

3 EUROÖVEZETEN KÍVÜLI REZIDENSEKSEL SZEMBENI KÖVETELÉSEK EURÓBAN

2007-ben ebben a sorban az euroövezeten kívüli rezidensek pénzügyi betéteit és folyószámláit mutatták ki, mint az EKB saját tőkéjének közvetlen ellenoldali tételét. Az EKB úgy döntött, hogy ezeket az egyenlegeket átcsoportosítja egy külön erre a célra létesített portfólióba, amely most az „Egyéb pénzügyi eszközök” soron van kimutatva. A 2007. december 31-i hasonlóan egyenleg ennek megfelelően ki lett igazítva.

2008. december 31-én ebben a tételben elsősorban a Magyar Nemzeti Bankkal szembeni 460,0 millió euro összegű követelés szerepel, ami repoügyletekre vonatkozóan az EKB-val

kötött megállapodáshoz kapcsolódik. A megállapodásban olyan konstrukciót bocsátanak az MNB rendelkezésére, amely lehetővé teszi az eurolikviditást nyújtó belföldi műveleteinek támogatására 5 milliárd euro összeghatárig a hitelfelvételt.

4 EUROÖVEZETBELI HITELINTÉZETEKSEL SZEMBENI EGYÉB KÖVETELÉSEK EURÓBAN

2007-ben ezen a soron az EKB saját tőkéjének közvetlen ellentételeként az euroövezetbeli rezidenseknél tartott pénzügyi betéteket és folyószámla-egyenlegeket mutatták ki. Az EKB úgy döntött, hogy ezeket az állományokat külön erre a célra létesített portfólióba csoportosítja át, amely most az „Egyéb pénzügyi eszközök” soron van kimutatva. A 2007. december 31-i megfelelő egyenleg ennek megfelelően ki lett igazítva.

2008. december 31-én ez a követelés egy euroövezetbeli rezidensnél vezetett folyószámlát tartalmazott.

5 EUORENDSZEREN BELÜLI KÖVETELÉSEK

AZ EUROBANKJEGYEK EUORENDSZEREN BELÜLI ELOSZTÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÖVETELÉSEK

Ez a tétel az EKB-nak az euroövezetbeli nemzeti központi bankokkal szembeni azon követelését tartalmazza, amely az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származik (lásd a számviteli politika „Forgalomban levő bankjegyek” című pontját).

12 A megfelelő devizában denominált eszközállomány és forrásállomány különbsége, amelyre devizaátértékelés vonatkozik. Ezeket az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Euroövezeti rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Aktív időbeli elhatárolások”, az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakötelezettségek”, „Az euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakötelezettségek”, a „Mérlegen kívüli tételek átértékelési különbözete” (forrásoldal) és a „Passzív időbeli elhatárolások” sorokban mutatják ki, a tőzsdéi határidős deviza- és devizaswapügyleteket a mérlegen kívüli tételek között figyelembe véve. Nem tartozik ide az árfolyam-átértékelésből származó nyereség devizában denominált pénzügyi instrumentumokra gyakorolt hatása.

EURORENDSZEREN BELÜLI EGYÉB (NETTÓ) KÖVETELÉS

Ez a tétel 2008-ban túlnyomórészt az euroövezetbeli nemzeti központi bankoknak az EKB-val szembeni TARGET2-beli kötelezettségeit/követeléseit tartalmazta (lásd a számviteli politika „KBER-en/eurorendszeren belüli követelések/kötelezettségek” című pontját). Az egyenleg elsősorban a központi bankokkal folytatott egymást követő (back-to-back) tranzakciók miatt emelkedett, amelyek az USA-dollárbeli likviditást nyújtó műveletekhez kapcsolódtak (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni euróban denominált kötelezettségek” című 9. pontot).

Ebbe a tételbe tartozik még a bankjegyalományból származó EKB-bevételből az évközi elosztás során a nemzeti központi bankoknak juttatandó összeg (lásd a számviteli politikában a „Forgalomban levő bankjegyek” című pontot).

	2008 €	2007 €
Euroövezetbeli NKB-k által a TARGET2-vel összefüggésben fizetendő	420 833 781 929	145 320 642 526
Euroövezetbeli központi bankoknak a TARGET2-vel összefüggésben fizetendő	(185 532 591 178)	(128 079 459 304)
A bankjegyekből származó EKB-bevétel évközi szétosztásához kapcsolódóan az euroövezetbeli központi bankoknak fizetendő	(1 205 675 418)	0
Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) követelések	234 095 515 333	17 241 183 222

6 EGYÉB ESZKÖZÖK

TÁRGYI ESZKÖZÖK

2008. december 31-én az alábbi főbb tételeket sorolták ide:

	2008 €	2007 €	Változás €
Költség-tétel			
Ingtatlanok	159 972 149	156 964 236	3 007 913
Számítógépes hardver és szoftver	174 191 055	168 730 634	5 460 421
Berendezés, bútor, üzemi felszerelés, gépjármű	28 862 720	27 105 564	1 757 156
Folyamatban lévő beruházás	83 407 619	59 791 855	23 615 764
Egyéb tárgyi eszköz	3 577 485	1 195 290	2 382 195
Költség összesen	450 011 028	413 787 579	36 223 449
Értécsökkenési leírás			
Ingtatlanok	(59 885 983)	(49 672 589)	(10 213 394)
Számítógépes hardver és szoftver	(160 665 542)	(150 195 777)	(10 469 765)
Berendezés, bútor, üzemi felszerelés, gépjármű	(26 618 732)	(25 562 068)	(1 056 664)
Egyéb tárgyi eszköz	(150 427)	(147 182)	(3 245)
Értécsökkenési leírás összesen	(247 320 684)	(225 577 616)	(21 743 068)
Könyv szerinti nettó érték	202 690 344	188 209 963	14 480 381

A „Folyamatban levő beruházás” tétel elsősorban az EKB új székházának induló munkálatai miatt emelkedett. A kategóriában szereplő eszközök a használatba vétel után kerülnek át a megfelelő tárgyi eszközcsoporthoz.

EGYÉB PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK

Az euróban denominált értékpapírok árszámvetésének, illetve diszárszámvetésének amortizációját előzőleg az „Aktív időbeli elhatárolások”, illetve a „Passzív időbeli elhatárolások” soron mutatták ki. Az EKB prezentációs okból úgy döntött, hogy átsorolja őket az Egyéb pénzügyi eszközök alá. Ezenkívül az EKB saját tőkéjének közvetlen ellenpárját képező euroalapú pénzügyi betéteket és folyószámlákat is ide sorolták át (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokövetelések” című 3. pontot és az „Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb eurokövetelések” című 4. pontot). A 2007. december 31-i megfelelő egyenlegek ennek alapján kiigazításra kerültek.

A tétel fő elemei:

	2008 €	2007 €	Változás €
Folyószámla euróban	4 936 630	5 153 295	(216 665)
Pénzpiaci betét euróban	150 000 000	120 000 000	30 000 000
Értékpapír euróban	9 675 505 128	8 843 080 586	832 424 542
Passzív repo megállapodás euróban	479 293 075	668 392 837	(189 099 762)
Egyéb pénzügyi eszköz	42 124 863	42 190 576	(65 713)
Mindösszesen	10 351 859 696	9 678 817 294	673 042 402

(a) Az EKB saját vagyonalapjának befektetését az euroalapú folyószámlák, pénzpiaci betétek, értékpapírok és fordított visszavásárlási (repo) megállapodások képezik (lásd az „Egyéb kötelezettségek” című 12. pontot). Az EKB saját vagyonalapját képező eszközök nettó értéke elsősorban a következők miatt emelkedett: a 2007. évi devizaárfolyam-, kamat- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékba átutalt összeg ellentételének a saját vagyonalap portfólióba történő befektetése, az értékpapírok nem realizált nyeresége (lásd az „Átértékelési számlák” című 14. pontot) és a saját vagyonalap portfólióból származó bevétel.

(b) Az EKB 3211 részvény tulajdonosa a Nemzetközi Fizetések Bankjában (BIS), ami 41,8 millió eurós bekerülési költségen van elszámolva.

MÉRLEGEN KÍVÜLI TÉTELEK ÁTÉRTÉKELÉSI KÜLÖNBÖZETE

2008-ban ez a tétel főként a kamatswapügyletek értékelési nyereségét tartalmazta (lásd a „Kamatswapügyletek” című 19. pontot).

AKTÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK

2008-ban a sor 500,4 millió euro értékű felhalmozódott kamatkövetelést is magában fog-

lalt, amely az EKB-nak az eurobankjegyek eurorendszerbeli elosztásához kapcsolódó utolsó negyedévi követeléséből származott (lásd a számviteli politikáról szóló fejezet „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját), valamint a TARGET2 követeléseken/kötelezettségeken felhalmozódott 648,9 millió euro kamatot, amelyet az euroövezetbeli nemzeti központi bankoknak 2008 utolsó hónapjában be kell fizetniük.

Szintén ebben a tételben szerepel az értékpapírokon felhalmozódott kamat (lásd még az „Euroövezeten kívüli és euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések” című 2. pontot és az „Egyéb eszközök” című 6. pontot), valamint az egyéb pénzügyi eszközök.

VEGYES TÉTELEK

A tétel főként a bankjegyállományból származó az EKB bevételből felhalmozódott előzetesen szétosztott összeget tartalmazza (lásd a számviteli politika „Forgalomban levő bankjegyek” című pontját és az „Eurorendszeren belüli követelések” című 5. pontot).

Ezen kívül itt vannak elszámolva a 2008. december 31-én a devizaswapügyletekhez és határidős ügyletekhez kapcsolódóan fennálló pozitív egyenlegek (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős ügyletek” című 20. pontot). Az egyenlegek abból adódnak, hogy a szóban forgó tranzakciókat az illető devizanem mérleg-fordulónapi átlagos költsége szerint váltják át euróba, ami eltér az ügylet eredetileg rögzített euroértékétől (lásd a számviteli politika „Mérlegen kívüli instrumentumok” című pontját).

Idetartozik továbbá az a Német Szövetségi Pénzügyminisztériummal szembeni követelés, amely a kifizetett, de visszatérítendő áfához és egyéb közvetett adóbefizetéshez kapcsolódik. Az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének értelmében az ilyen adónemek visszatérítendőek. Ez a szabály a KBER-alapokmány 40. cikke szerint az EKB-ra is alkalmazandó.

7 FORGALOMBAN LÉVŐ BANKJEGYEK

Ez a tétel az EKB részesedését (8%) tartalmazza a teljes forgalomban lévő eurobankjegy-állományból (lásd a számviteli politika „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját).

8 EUROÖVEZETBELI EGYÉB REZIDENSEKKEL SZEMBENI KÖTELEZETTSÉGEK EURÓBAN

A tétel az Euro Banki Társulás (Euro Banking Association – EBA) tagjai által elhelyezett betétekből áll, amelyek fedezetként szolgálnak az EKB számára az EBA által végrehajtott fizetési megbízások TARGET2-beli teljesítéséhez.

9 EUROÖVEZETEN KÍVÜLI REZIDENSEKKEL SZEMBENI KÖTELEZETTSÉGEK EURÓBAN

A sor elsősorban a Federal Reserve rendszerrel (Fed) szembeni 219,7 milliárd dollár kötelezettséget tartalmazza, amely az USA-dollárban nyújtott jegybanki aukciós hitelkonstrukció (Term Auction Facility) igénybevételéből ered. A program keretében a Fed USA-dollárt adott az EKB-nak az ideiglenes kölcsönös devizamegállapodás (swapkeret) felhasználásával abból a célból, hogy az eurorendszer partnerei rövid lejáratú, dollár-alapú forráshoz jussanak. Az EKB ezzel párhuzamosan egymást követő swapügyleteket kötött az euroövezeti nemzeti központi bankokkal, amelyek a kapott forrásból penziós és swapügyletek formájában USA-dollárban denominált likviditásnyújtó műveleteket bonyolítottak le az eurorendszer partnereivel. Az EKB és a nemzeti központi bankok közötti egymást követő swapügyletek eredményezték az eurorendszeren belüli állományokat, amelyek az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) követelések” soron vannak kimutatva.

A tétel alá tartozik még a Svájci Nemzeti Bankkal szembeni 18,4 milliárd euro kötelezettség is. A svájci jegybank swapmegállapodás keretében svájci frankot nyújtott, amivel a cél az volt, hogy az eurorendszer partnereit rövid lejáratú frank-alapú forrással lássák el. Az EKB ezzel párhuzamosan swapügyleteket kötött az euroövezeti

nemzeti központi bankokkal, amelyek a biztosított források segítségével eurokészpénz ellenében swapügylet formájában svájci frank alapú likviditásnyújtó műveleteket bonyolítottak le az eurorendszer partnereivel. Az EKB és a nemzeti központi bankok között a swapügyletek eredményeként létrejövő eurorendszeren belüli állományok az „Eurorendszeren belüli egyéb követelések (nettó)” soron szerepelnek. A tétel az említetteken kívül 15,4 milliárd euro összegű kötelezettséget is magában foglal a Svájci Nemzeti Bankkal szemben, ami azokból az EKB-nál elhelyezett euroforrásokból származik, amelyeket a svájci jegybank más felekkel folytatott műveletei után kapott.

A tétel fennmaradó része azokat az EKB-nál vezetett követeléseket/kötelezettségeket tartalmazza, amelyek az euroövezeten kívüli központi bankoknak a TARGET2 rendszerben feldolgozott tranzakcióiból származnak (lásd a számviteli politikáról szóló fejezet „KBER-en/ eurorendszeren belüli követelések/kötelezettségek” című pontját).

10 EUROÖVEZETBELI ÉS EUROÖVEZETEN KÍVÜLI REZIDENSEKKEL SZEMBENI DEVIZAKÖTELEZETTSÉGEK

A pozíció nagyrészt az EKB devizatartalékezelési tevékenységéhez kapcsolódóan az euroövezeten belüli és külső rezidensekkel lebonyolított visszavásárlási megállapodások eredője.

11 EUORENDSZEREN BELÜLI KÖTELEZETTSÉGEK

Ide azok az euroövezetbeli nemzeti központi bankokkal szembeni kötelezettségek tartoznak, amelyek abból származnak, hogy az eurorendszerhez való csatlakozással párhuzamosan az illető központi bankok devizatartalékot adnak át az EKB-nak. Ennek kamatozását az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveletének legfrissebb rendelkezésre álló és az aranykomponens nulla hozama alapján kiigazí-

tott marginális kamatlába határozza meg (lásd a „Nettó kamatbevétel” című 23. pontot).

A Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta országainak eurocsatlakozásával párhuzamos devizatartalék-átadás miatt a fenti kötelezettségek összege 107 781 807 euróval emelkedett.

	2007. december 31-ig €	2008. január 1-jétől ¹⁾ €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 423 341 996	1 423 341 996
Deutsche Bundesbank	11 821 492 402	11 821 492 402
Central Bank and Finan- cial Services Authority of Ireland	511 833 966	511 833 966
Bank of Greece	1 046 595 329	1 046 595 329
Banco de España	4 349 177 351	4 349 177 351
Banque de France	8 288 138 644	8 288 138 644
Banca d'Italia	7 217 924 641	7 217 924 641
Ciprusi Központi Bank	-	71 950 549
Banque centrale du Luxembourg	90 730 275	90 730 275
Central Bank of Malta	-	35 831 258
De Nederlandsche Bank	2 243 025 226	2 243 025 226
Oesterreichische Nationalbank	1 161 289 918	1 161 289 918
Banco de Portugal	987 203 002	987 203 002
Banka Slovenije	183 995 238	183 995 238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717 086 011	717 086 011
Mindösszesen	40 041 833 998	40 149 615 805

1) Mivel a táblázatban szereplő összegek egész euróra vannak kerekítve, az egyes tételek összege nem feltétlenül egyezik meg a végösszeeggel.

A Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta követelését 71 950 549, illetve 35 831 258 euróban állapították meg, ami biztosítja, hogy ezen összegek és az eurót már átvett többi nemzeti központi banknak jóváírt aggregált követelés közötti arány megegyezzen azzal az aránnyal, amely a két központi banknak az EKB tőkejegyzési kulcsában elfoglalt súlya és a többi résztvevő központi bank aggregált súlya között áll fenn. A követelés és az átadott eszköz értékének különbözetét (lásd az „Aranykészletek és aranykövetelések” című 1. pontot és „Az euroövezeten kívüli és euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések” című 2. pontot) úgy számolják el, mint a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta által

a KBER alapokmányának 49.2 cikkében előírtak megfelelő befizetést az EKB 2007. december 31-i állapot szerinti tartalékával megegyező általános tartalék- és céltartalékszámára (lásd a „Céltartalék” című 13. pontot és az „Átértékelési számlák” című 14. pontot).

12 EGYÉB KÖTELEZETTSÉGEK

MÉRLEGEN KÍVÜLI INSTRUMENTUMOK ÁTÉRTÉKELÉSI KÜLÖNBÖZETE

Ez a tétel elsősorban a 2008. december 31-én fennálló devizaswapügyletek és határidős ügyletek értékelési változásaiból áll (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős ügyletek” című 20. pontot). Az értékelési különbözet abból adódik, hogy a tranzakciókat a mérlegfordulónapon érvényes árfolyamon váltják át euróba, ami eltér attól az euroértéktől, amit a tranzakciónak az adott deviza átlagos bekerülési árfolyamán történő átváltásával kapunk (lásd a számviteli politika „Arany- és devizaeszközök, illetve források” című pontját, valamint „Az egyéb eszközök” című 6. pontot).

A tétel a kamatlábswap-ügyletekből eredő értékelési veszteséget is tartalmazza.

PASSÍV IDŐBELI ELHATÁROLÁSOK

Ezt a tételt jórészt a nemzeti központi bankoknak fizetendő 1,4 milliárd euro értékű kamat alkotja, amelyet az EKB az átadott devizatartalék után fizet (lásd az „Eurorendszeren belüli kötelezettségek” című 11. pontot). Az egyenleg szintén tartalmazza a központi bankoknak a TARGET2 kapcsán járó összegek és a pénzügyi instrumentumok utáni időbeli elhatárolást (lásd még az „Euroövezeten kívüli és euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések” című 2. pontot és az „Egyéb eszközök” című 6. pontot), valamint egyéb időbeli elhatárolásokat.

EGYÉB TÉTELEK

A soron nagyrészt a 2008. december 31-én fennálló a devizaswapügyletekhez és határidős ügy-

letekhez kapcsolódó negatív állományok vannak kimutatva (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős ügyletek” című 20. pontot). Az állományok onnan erednek, hogy a tranzakciókat az adott devizanem mérleg-fordulónapi átlagos költsége szerint váltják át euróba, ami eltér az ügylet eredetileg rögzített euroértékétől (lásd a számviteli politika „Mérlegen kívüli instrumentumok” című pontját).

A tétel tartalmazza ezen kívül az EKB saját vagyonalapja kezelésének keretében végzett visszavásárlási ügyletek 337,6 millió eurós állományát (lásd az „Egyéb eszközök” című 6. pontot) és az EKB nyugdíjrendszerrel kapcsolatos nettó kötelezettségeit [lásd alább].

AZ EKB NYUGDÍJRENDSZERE ÉS A VOLT ALKALMAZOTTAKNAK FIZETETT EGYÉB JUTTATÁSOK

Az EKB nyugdíjfizetési kötelezettségével összefüggésben a következő tételeket számolják el a mérlegben (lásd a számviteli politika „Az EKB nyugdíjrendszere és a volt alkalmazottaknak fizetett egyéb juttatások” című pontját):

	2008 millió €	2007 millió €
Kötelezettségek jelenértéke	317,0	285,8
A nyugdíjrendszer eszközeinek valós értéke	(226,7)	(229,8)
El nem számolt aktuáriusi nyereség/(veszteség)	7,6	35,4
Mérlegben elszámolt kötelezettség	97,9	91,4

A kötelezettségek jelenértéke az Igazgatóság tagjainak nyugdíjával és a munkavállalók rokkantsági nyugdíjával kapcsolatos 42,3 millió euro értékű (2007-ben 36,8 millió euro) nem tőkefedezeti kötelezettséget tartalmazza.

A 2008-as és a 2007-es eredménykimutatásban a „Folyó szolgálati költség”, a „Kötelezettségek kamata”, „A rendszer eszközeinek várható megtérülése” és az „Elszámolt éves nettó aktuáriusi nyereség/(veszteség)” tételek alatt a következő összegek vannak elszámolva:

	2008 millió €	2007 millió €
Folyó szolgálati költség	24,7	26,5
Kötelezettség kamata	10,7	8,6
A rendszer eszközeinek várható megtérülése	(10,0)	(7,9)
Elszámolt éves nettó aktuáriusi nyereség/(veszteség)	(1,1)	0
Összesen a „Személyi jellegű költségek” tételből	24,3	27,2

A „10 százalékos sáv módszere” szerint (lásd a számviteli politikában „Az EKB nyugdíjrendszere és a volt munkavállalóknak fizetett egyéb juttatások” című pontot) a nettó kumulált el nem ismert aktuáriusi nyereséget, amely meghaladja a (a) meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértékének 10%-át, vagy – amennyiben ez nagyobb – (b) a rendszer eszközei valós értékének 10%-át, a rendszerben résztvevő alkalmazottak várható átlagos hátralevő munkaviszonyának időtartamára elosztva írják le.

A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértéke a következőképpen változott:

	2008 millió €	2007 millió €
Meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség nyitó értéke	285,8	258,5
Szolgálati költség	24,7	26,5
Kamatköltség	10,7	8,6
A nyugdíjrendszer résztvevőinek befizetése	17,9	14,2
Egyéb nettó változás a nyugdíjrendszer résztvevőinek befizetéséből eredő kötelezettségekben	(12,3)	2,5
Kifizetett juttatások	(3,8)	(2,5)
Aktuáriusi (nyereség)/veszteség	(6,0)	(22,0)
Meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség záró értéke	317,0	285,8

A rendszer eszközeinek valós értéke a következőképpen változott:

	2008 millió €	2007 millió €
Eszközök valós nyitó értéke	229,8	195,3
Várható megtérülés	10,0	7,9
Aktuáriusi nyereség/(veszteség)	(32,7)	(4,0)
Munkáltatói befizetés	17,5	16,2
A nyugdíjrendszer résztvevőinek befizetése	17,8	14,1
Kifizetett juttatás	(3,4)	(2,2)
Egyéb nettó változás a nyugdíjrendszer résztvevőinek befizetését jelentő eszközökben	(12,3)	2,5
Eszközök valós záró értéke	226,7	229,8

Az e pontban bemutatott értékelést az aktuáriusok az Igazgatóság számviteli és közzétételi célra elfogadott feltevései alapján készítették.

A munkavállalóknak fizetendő járadék összegének kiszámításánál az aktuáriusok a következő táblázatban látható főbb feltevésekből indulnak ki. A rendszer eszközeinek várható megtérülési rátáját az eredménykimutatásban elszámolt éves összeg kiszámítására használja.

	2008 %	2007 %
Diszkontráta	5,75	5,30
A rendszer eszközeinek várható megtérülése	6,50	6,50
Jövőbeni fizetésemelés	2,00	2,00
Jövőbeni nyugdíjemelés	2,00	2,00

13 CÉLTARTALÉK

A tétel a devizaárfolyam-, kamatláb- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékból és egyéb vegyes céltartalékfajtákból áll. Utóbbiba tartozik az EKB-nak szerződésben vállalt kötelezettségére képzett összeg, amit az új székházba való átköltözés után a mostani irodaházak eredeti állapotának visszaállítására szánnak.

A Kormányzótanács a 2005. december 31-i állapot szerint az EKB által viselt tetemes devizaárfolyam-, kamatláb- és aranyárfolyam-kockázatot, valamint az átértékelési számlák nagyságát figyelembe véve szükségesnek látta, hogy az említett kockázatokra céltartalékokat képezzen. A céltartalékkal a jövőbeni realizált és nem realizált veszteséget, különösen az átértékelési számlák által nem fedezett értékelési veszteséget kívánják finanszírozni a testület által szükségesnek ítélt mértékben. Nagyságát és szükségességét évről évre felülvizsgálják aszerint, hogy az EKB megítélése szerint milyen nagyok az említett kockázatok. A vizsgálat során számos tényezőt figyelembe vesznek, köztük a kockázatos eszközök állományának nagyságát, az adott pénzügyi évben realizálódott kockázati pozíciókat, a következő évre prognosztizált eredményt, valamint egy időben konzisztensen alkalmazott kockázatértékelést, amely a kockázatot eszközök értékének (Values at Risk – VaR) kiszámítását jelenti.¹³ A céltartalék és az EKB általános tartalékalapja együttesen nem

haladhatja meg az euroövezeti nemzeti központi bankok által befizetett tőke értékét.

A 2007. december 31-i állapot szerint a devizaárfolyam-, kamat- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalék 2 668 758 313 eurót tett ki. A KBER alapokmányának 49.2 cikkével összhangban a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta 2008. január 1-jei hatállyal 4 795 450 eurót, illetve 2 388 127 eurót fizetett be a céltartalékba. A Kormányzótanács a felülvizsgálat eredményei alapján úgy döntött, hogy 2008. december 31-én további 1 339 019 690¹⁴ eurót utal át a céltartalékba. Ezzel az összeg 4 014 961 580 euróra emelkedett, ami az euroövezeti nemzeti központi bankoknak az EKB tőkéjébe való befizetése a 2008. december 31-i időpontban, a nettó nyereség pedig 1 322 253 536 euróra csökkent.

14 ÁTÉRTÉKELÉSI SZÁMLÁK

Ezek a számlák az átértékelési állományt foglalják magukban, amely az eszközök és források nem realizált nyereségéből adódik. A KBER alapokmányának 49.2 cikkével összhangban a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta 2008. január 1-jei hatállyal 11,1 millió eurót, illetve 5,5 millió eurót fizetett be a számlákra.

	2008 €	2007 €	Változás €
Arany	6 449 713 267	5 830 485 388	619 227 879
Deviza	3 616 514 710	0	3 616 514 710
Értékpapír és más instrumentum	1 286 373 348	338 524 183	947 849 165
Mindösszesen	11 352 601 325	6 169 009 571	5 183 591 754

Az év végi átértékelés során alkalmazott devizaárfolyamok:

Árfolyamok	2008	2007
USD/euro	1,3917	1,4721
Jen/euro	126,14	164,93
Euro/SDR	1,1048	1,0740
Svájci frank/euro	1,4850	Nem jellemző
Dán korona/euro	7,4506	Nem jellemző
Euro/uncia arany	621,542	568,236

¹³ Lásd még az EKB Éves jelentésének 2. fejezetét.

¹⁴ Az átutalást az aranyeladáson realizált 0,3 milliárd eurós nyereségből és az EKB-nak a forgalomban levő eurobankjegyekből származó 1,0 milliárd eurós jövedelméből finanszírozták.

15 SAJÁT TŐKE

TŐKE

A Szerződés 122. cikkének (2) bekezdése alapján hozott 2007. július 10-i 2007/503/EK és 2007/504/EK tanácsi határozat értelmében Ciprus és Málta 2008. január 1-jei bevezette az egységes fizetőeszközt. A KBER alapokmányának 49.1 cikke és a Kormányzótanács 2007. december 31-én hozott jogszabályai¹⁵ értelmében a Ciprusi Központi Bank és a Central Bank of Malta 2008. január 1-jei hatállyal jegyzett tőkéjük fennmaradó részeként 6 691 401, illetve 3 332 307 eurót fizetett be az EKB-nak. Ebből eredően az EKB befizetett tőkéje a 2007. decem-

ber 31-i 4 127 136 230 euróról 2008. január 1-jére 4 137 159 938 euróra emelkedett, ahogy ez az alábbi táblázatban is látható:¹⁶

15 A Ciprusi Központi Banknak és a Central Bank of Máltának az EKB tőkéjébe való befizetéséről, devizatartalékuk átadásáról az EKB-nak és az EKB általános és céltartalékába való befizetéséről szóló EKB/2007/22 határozat (2007. december 31.) (HL L 28, 2008.2.1., 36. o); az EKB és a Ciprusi Központi Bank közötti 2007. december 31-i megállapodás, amely a KBER és az EKB alapokmányának 30.3 cikke értelmében a Ciprusi Központi Bank részére az EKB-val szemben jóváírt követelésről szól (HL C 29, 2008.2.1., 4. o); az EKB és a Central Bank of Malta közötti 2007. december 31-i megállapodás, amely a KBER és az EKB alapokmányának 30.3 cikke értelmében a Central Bank of Malta részére az EKB-val szemben jóváírt követelésről szól (HL C 29, 2008.2.1., 6. o).

16 A táblázatban szereplő részösszegek egész euróra vannak kerekítve, ezért a „Mindösszesen” sor nem feltétlenül egyezik meg ezek összegével.

	Tőkejegyzési kulcs 2007. december 31-ig	2007. december 31-ig befizetett tőke	Tőkejegyzési kulcs 2008. január 1-jétől	2008. január 1-jétől befizetett tőke
	%	€	%	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	142 334 200	2,4708	142 334 200
Deutsche Bundesbank	20,5211	1 182 149 240	20,5211	1 182 149 240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	51 183 397	0,8885	51 183 397
Bank of Greece	1,8168	104 659 533	1,8168	104 659 533
Banco de España	7,5498	434 917 735	7,5498	434 917 735
Banque de France	14,3875	828 813 864	14,3875	828 813 864
Banca d'Italia	12,5297	721 792 464	12,5297	721 792 464
Ciprusi Központi Bank	-	-	0,1249	7 195 055
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	9 073 028	0,1575	9 073 028
Central Bank of Malta	-	-	0,0622	3 583 126
De Nederlandsche Bank	3,8937	224 302 523	3,8937	224 302 523
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	116 128 992	2,0159	116 128 992
Banco de Portugal	1,7137	98 720 300	1,7137	98 720 300
Banka Slovenije	0,3194	18 399 524	0,3194	18 399 524
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	71 708 601	1,2448	71 708 601
Euroövezeti központi bankok részösszege	69,5092	4 004 183 400	69,6963	4 014 961 580
Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank)	0,8833	3 561 869	0,8833	3 561 869
Česká národní banka	1,3880	5 597 050	1,3880	5 597 050
Danmarks Nationalbank	1,5138	6 104 333	1,5138	6 104 333
Eesti Pank	0,1703	686 727	0,1703	686 727
Ciprusi Központi Bank	0,1249	503 654	-	-
Latvijas Banka	0,2813	1 134 330	0,2813	1 134 330
Lietuvos bankas	0,4178	1 684 760	0,4178	1 684 760
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	5 299 051	1,3141	5 299 051
Central Bank of Malta	0,0622	250 819	-	-
Narodowy Bank Polski	4,8748	19 657 420	4,8748	19 657 420
Banca Națională a României	2,5188	10 156 952	2,5188	10 156 952
Národná banka Slovenska	0,6765	2 727 957	0,6765	2 727 957
Sveriges Riksbank	2,3313	9 400 866	2,3313	9 400 866
Bank of England	13,9337	56 187 042	13,9337	56 187 042
Euroövezeten kívüli központi bankok részösszege	30,4908	122 952 830	30,3037	122 198 358
Mindösszesen	100,0000	4 127 136 230	100,0000	4 137 159 938

Az euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok kötelesek befizetni jegyzett tőkéjük 7%-át az EKB működési költségeihez való hozzájárulásként. Ennek összege 2008 végén 122 198 358 euro volt. Az euroövezeten kívüli központi bankok nem részesülhetnek az EKB felosztható nyereségéből – így az eurobankjegyek eurorendszerbeli szétosztásából származó bevételből sem –, ugyanakkor nem kötelesek finanszírozni az EKB veszteségét sem.

16 MÉRLEGFORDULÓNAP UTÁNI GAZDASÁGI ESEMÉNYEK

AZ EKB TŐKEJEGYZÉSI KULCSÁNAK VÁLTOZÁSA

A KBER alapokmányának 29. cikke értelmében a nemzeti központi bankoknak az EKB tőkejegyzési kulcsában való részesedését úgy súlyozzák, hogy az EKB-nak az Európai Bizottságtól kapott tájékoztatása alapján az adott tagállamnak az EU össznépességében, illetve GDP-jében való részesedését egyenlő mértékben veszik figyelembe. A súlyokat ötévente kiigazítják.¹⁷ Az EKB megalakulása óta 2009. január 1-jén végeztek második ízben kiigazítást. Az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsának módosításához alkalmazandó statisztikai adatokról szóló, 2003. július 15-i 2003/517/EK tanácsi határozat¹⁸ alapján a következőképpen módosították a nemzeti központi bankok tőkerészesedését 2009. január 1-jén:

	Tőkejegyzési kulcs 2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig %	Tőkejegyzési kulcs 2009. január 1-jétől %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	2,4256
Deutsche Bundesbank	20,5211	18,9373
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	1,1107
Bank of Greece	1,8168	1,9649
Banco de España	7,5498	8,3040
Banque de France	14,3875	14,2212
Banca d'Italia	12,5297	12,4966
Ciprusi Központi Bank	0,1249	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	0,1747
Central Bank of Malta	0,0622	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,8937	3,9882

	Tőkejegyzési kulcs 2008. január 1-jétől 2008. december 31-ig %	Tőkejegyzési kulcs 2009. január 1-jétől %
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	1,9417
Banco de Portugal	1,7137	1,7504
Banka Slovenije	0,3194	0,3288
Národná banka Slovenska	-	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	1,2539
Euroövezeti központi bankok részösszege	69,6963	69,7915
Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank)	0,8833	0,8686
Česká národní banka	1,3880	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,5138	1,4835
Eesti Pank	0,1703	0,1790
Latvijas Banka	0,2813	0,2837
Lietuvos bankas	0,4178	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8748	4,8954
Banca Națională a României	2,5188	2,4645
Národná banka Slovenska	0,6765	-
Sveriges Riksbank	2,3313	2,2582
Bank of England	13,9337	14,5172
Euroövezeten kívüli központi bankok részösszege	30,3037	30,2085
Mindösszesen	100,0000	100,0000

SZLOVÁKIA CSATLAKOZÁSA AZ EUROÖVEZETHEZ

A Szerződés 122. cikkének (2) bekezdése alapján hozott 2008. július 8-i 2008/608/EK tanácsi határozat értelmében Szlovákia 2009. január 1-jén bevezette az egységes valutát. A KBER-alapokmány 49.1 cikkének és a Kormányzótanács által 2008. december 31-én elfogadott jogszabályoknak¹⁹ megfelelően a Národná banka Slovenska 2009. január 1-jén befizette az EKB tőkéjében jegyzett fennmaradó 37 216 407 eurós részesedést. A KBER alapokmányának 30.1 cikkének megfelelően a Národná banka Slovenska

¹⁷ Ezenkívül akkor is kiigazításra kerül sor, ha új tagállam csatlakozik az EU-hoz.

¹⁸ HL L 181., 2003.7.19., 43. o.

¹⁹ A Národná banka Slovenskának az EKB tőkéjébe való befizetéséről, devizatartalékainak az EKB részére történő átadásáról és az EKB általános és céltartalékába való befizetéséről szóló EKB/2008/33 határozat (2008. december 31.) (HL L 21, 2009.1.24., 83. o); az EKB és a Národná banka Slovenska közötti 2008. december 31-i megállapodás, amely a KBER és az EKB alapokmányának 30.3 cikke értelmében a Národná banka Slovenskának jóváírt EKB-val szembeni követeléséről szól (HL C 18, 2009.1.24., 3. o).

2009. január 1-jei hatállyal átadott 443 086 156 euro összértékű devizatartalék-esszéköt az EKB-nak. Az átadandó összeget úgy határozták meg, hogy az EKB-nak már átadott devizatartalék 2008. december 31-i árfolyam szerinti euroértékét megszorozták a Národná banka Slovenska által jegyzett részvények és az eltéréssel nem rendelkező többi nemzeti központi bank által már befizetett részvények számarányával. A devizatartalék 85/15 arányban USA-dollárból (értékpapír és készpénz), valamint aranyból áll.

A Národná banka Slovenska a befizetett tőke és átadott devizatartalék után ezek összegével megegyező követelésre tett szert. Utóbbi az euroövezeti nemzeti központi bankok fennálló követeléseivel azonos módon kell kezelni (lásd az „Eurorendszeren belüli követelések” című 11. pontot).

HATÁS AZ EKB TŐKÉJÉRE

Mivel Szlovákia euroövezeti csatlakozásával párhuzamosan módosult a nemzeti központi banki tőkejegyzési kulcs is, az EKB-nak befizetett tőke 5 100 251 euróval megemelkedett.

HATÁS A NEMZETI KÖZPONTI BANKOK AZON KÖVETELÉSEIRE, AMELYEK ÖSSZEGE MEGEGYEZIK AZ EKB-NAK ÁTADOTT DEVIZATARTALÉKKAL

A nemzeti központi bankoknak az EKB tőkejegyzési kulcsában való súlyváltozásának és a Národná banka Slovenska devizatartalék-átadásának nettó hatásaként a nemzeti központi bankok követelése, amelynek értéke az EKB-nak átadott devizatartaléknak felel meg, 54 841 411 euróval emelkedett.

MÉRLEGEN KÍVÜLI INSTRUMENTUMOK

17 AUTOMATIZÁLT ÉRTÉKPAPÍR-KÖLCSÖNZÉSI PROGRAM

Az EKB saját vagyonalapjának kezelése keretében megállapodást kötött egy automatizált

értékpapír-kölcsönzési programról, amelyben az EKB nevében eljáró kinevezett megbízott értékpapír-kölcsönzési ügyletet kezdeményez az EKB által kijelölt partnerkörrel. A megállapodás értelmében kötött penziós ügyletek 2008. december 31-én fennálló állománya 1,2 milliárd euro (2007-ben 3,0 milliárd euro) volt (lásd a számviteli politika „Penziós ügyletek” című pontját).

18 TÖZSDEI HATÁRIDŐS KAMATLÁBÜGYLETEK

2008-ban az EKB devizatartalékának és saját vagyonalapjának kezelése keretében tőzsdei határidős kamatlábügyleteket hajtott végre. 2008. december 31-én a fennálló ügyletek állománya a következő:

19 KAMATSWAPÜGYLETEK

A kamatswapügyletek szerződött értéke 2008. december 31-én 459,3 millió euro volt. A tranzakciók az EKB devizatartalékának kezeléséhez kapcsolódtak.

Tőzsdei határidős kamatlábügyletek devizában	A kontraktus értéke €
Vétel	2 041 082 857
Eladás	1 209 470 518

Tőzsdei határidős kamatlábügyletek euróban	A kontraktus értéke €
Vétel	50 000 000
Eladás	33 000 000

20 DEVIZASWAPÜGYLETEK ÉS HATÁRIDŐS DEVIZAÜGYLETEK

DEVIZATARTALÉK-GAZDÁLKODÁS

2008. december 31-én az EKB devizatartalék-kezelése keretében lebonyolított devizaswap- és határidős ügyletekből eredő követelések és kötelezettségek állománya 358,1 millió euro, illetve 404,3 millió euro volt.

LIKVIDITÁSNYÚJTÓ MŰVELETEK

2008. december 31-én a Danmarks Nationalbankkal szembeni határidős kötelezettségek állománya 3,9 milliárd euro volt, amelynek forrása az EKB-val kötött kölcsönös devizamegállapodás (swapkeret) volt. Az EKB a megállapodás alapján euroforrást biztosít a Danmarks Nationalbanknak dán korona ellenében az ügylet időtartamára. A kapott forrásokat a rövid lejáratú európai likviditást javító intézkedések támogatására használják fel.

Ezenkívül 2008. december 31-én az eurorendszer partnerkörének a nemzeti központi bankokkal szemben határidős követelése, a Federal Reservevel szemben pedig USA-dollárban nyújtott likviditáshoz kapcsolódóan kötelezettségei álltak fenn (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségek” című 9. pontot).

2008. december 31-én ezenkívül az eurorendszer partnerkörének a nemzeti központi bankokkal szemben határidős követelése, a Svájci Nemzeti Bankkal szemben pedig svájci frankban nyújtott likviditáshoz kapcsolódóan kötelezettségei álltak fenn (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségek” című 9. pontot).

21 HITELFELVÉTELI ÉS HITELNYÚJTÁSI MŰVELETEK KEZELÉSE

A Szerződés 123. cikke (2) bekezdése és a 2002. február 18-i 332/2002/EK tanácsi rendelet 9. cikke értelmében az EKB feladata az Európai Közösségnek a középtávú pénzügyi segítségnyújtási mechanizmus alapján végzett hitelfelvételi és hitelnyújtási műveleteinek kezelése. Ennek keretében 2008. december 31-én az Európai Közösségnek Magyarországgal szemben 2,0 milliárd euro nagyságú kinnlevősége volt.

22 FÜGGŐBEN LEVŐ PERES ELJÁRÁSOK

A Document Security Systems Inc. (DSSI) kártérítési pert indított az EKB ellen az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságán (CFI) azzal az indokkal, hogy – állításuk szerint – az eurobankjegyek előállítása során megsértett egy DSSI szabadalmat²⁰. A bíróság elutasította az EKB elleni kártérítési keresetet²¹. A bank jelenleg lépéseket tesz, hogy több ország fennhatósága alá tartozó területen is eltöröltesse a szabadalmat. Továbbá kitarthat, hogy mivel semmiféle szabadalmi sértést nem követett el, készen áll a védelemre, amennyiben a DSSI valamely illetékes országos bíróságon pert indít ellene.

Mivel a CFI elutasította a DSSI kártérítési keresetét, és mivel az EKB-nak egyes nemzeti fennhatóságú területeken sikerült visszavonnia a DSSI szabadalom országos egységeit, az EKB továbbra is úgy látja, hogy kicsi az esélye annak, hogy kártérítést kell fizetnie. Ugyanakkor aktívan figyelemmel kíséri a folyamatban levő eljárás alakulását.

²⁰ A DSSI 0455 750 B1 számú európai szabadalma.

²¹ Az Elsőfokú Bíróság 2007. szeptember 5-i határozata, T-295/05. számú ügyirat. Megtekinthető a www.curia.eu internetcímen.

AZ EREDMÉNYKIMUTATÁS SORAIT LEÍRÓ, RÉSZLETEZŐ ADATOK

23 NETTÓ KAMATBEVÉTEL

DEVIZATARTALÉK UTÁNI KAMATBEVÉTEL

A tétel a devizában denominált eszközök és források utáni kamatbevételnek a kamatráfordítás-sal csökkentett értékét foglalja magában:

	2008 €	2007 €	Változás €
Folyószámlákon szerzett kamatbevétel	11 202 181	24 052 321	(12 850 140)
Pénzpiaci betétekből származó kamatbevétel	218 184 237	196 784 561	21 399 676
Passzív visszavásárlási (repo) ügyletekből származó kamatbevétel	42 404 485	138 079 630	(95 675 145)
Értékpapírból származó nettó bevétel	885 725 044	1 036 836 752	(151 111 708)
Kamatláb-swapügyletek kamatbevétele	2 299 631	0	2 299 631
Határidős devizaügyletekből és devizaswapügyletekből származó nettó kamatbevétel	0	19 766 033	(19 766 033)
Devizatartalék utáni összes kamatbevétel	1 159 815 578	1 415 519 297	(255 703 719)
Folyószámlabetétekkel kapcsolatos kamatráfordítás	(45 896)	(154 041)	108 145
Fogadott betétek kamatráfordítása	(1 574 337)	0	(1 574 337)
Visszavásárlási (repo) megállapodások nettó kamatráfordítása	(29 492 415)	(60 476 997)	30 984 582
Kamatláb-swapügyletek nettó kamatráfordítása	0	(891)	891
Határidős devizaügyletek és devizaswapügyletek miatti nettó kamatráfordítás	(131 627 488)	0	(131 627 488)
Devizatartalék utáni (nettó) kamatbevétel	997 075 442	1 354 887 368	(357 811 926)

EUROBANKJEGYEK EURORENDSZEREN BELÜLI ELOSZTÁSÁBÓL SZÁRMAZÓ KAMATBEVÉTEL

Ez a tétel az EKB-nak a teljes eurobankjegy-kibocsátásban vállalt részesedéséhez kapcsolódó kamatbevételből áll. Az EKB bankjegy-kibocsátásban való részesedéséhez kapcsolódó követelése az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveletének legfrissebb rendelkezésre álló marginális kamatlába szerint kamatoznak. A 2008. évi bevétel-növekedés nagyrészt a forgalomban levő eurobankjegy-állomány általános bővülésének tudható be.

A kamatbevétel a számviteli politika „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontjában foglaltak szerint felosztásra kerül a nemzeti központi bankok között. Az EKB 2008-ra becsült pénzügyi eredménye és azon döntés alapján, hogy az EKB a devizaárfolyam-, a kamat- és az aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékba való átutalást a forgalomban levő bankjegyekből származó bevételéből finanszírozza (lásd a „Céltartalék” című 13. pontot), a Kormányzótanács úgy határozott, hogy az említett jövedelemből fennmaradó 1,2 milliárd eurót kiosztják az euroövezeti nemzeti központi bankok között az EKB tőkéjében való részesedéseik arányában.

A NEMZETI KÖZPONTI BANKOKNAK AZ ÁTADOTT DEVIZATARTALÉKBÓL EREDŐ KÖVETELÉSEIRE FIZETETT KAMAT

A tételben azt a kamatot kell kimutatni, amely az euroövezetbeli nemzeti központi bankoknak azon követelése után fizetendő, amelyek a KBER alapokmányának 30.1 cikke alapján átadott devizatartalékból erednek.

„EGYÉB KAMATBEVÉTEL” ÉS „EGYÉB KAMATRÁFORDÍTÁS”

A tétel magában foglalja a TARGET2-ből eredő követelések/kötelezettségek 8,0 milliárd eurós kamatbevételét (2007-ben 3,9 milliárd euro) és 7,6 milliárd euro kamatráfordítását (2007-ben 3,8 milliárd euro) tartozik (lásd a számviteli politikáról szóló fejezetben a „KBER-en/euroövezeten belüli követelések/kötelezettségek”

című pontot), valamint az euróban denominált egyéb eszközökhöz és kötelezettségekhez kapcsolódó kamatbevételt és -ráfordítást.

24 PÉNZÜGYI MŰVELETEKBŐL SZÁRMAZÓ REALIZÁLT NYERESÉG/VESZTESÉG

A pénzügyi műveletekből származó realizált nettó nyereség/(veszteség) 2008 folyamán a következőképpen alakult:

	2008 €	2007 €	Változás €
Értékpapírok és tőzsdei határidős kamatlábügyletek nettó realizált árfolyamnyeresége/(vesztesége)	349 179 481	69 252 941	279 926 540
Nettó realizált devizaárfolyam- és aranyárfolyamnyereség	313 162 603	709 294 272	(396 131 669)
Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség	662 342 084	778 547 213	(116 205 129)

A 2008. évi realizált nettó devizaárfolyam- és aranyárfolyamnyereség csökkenése elsősorban annak tudható be, hogy az év folyamán összességében kevesebb aranyat adtak el (lásd az „Aranykészletek és aranykövetelések” című 1. pontot).

25 PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK ÉS POZÍCIÓK ÉRTÉKVESZTÉSE

	2008 €	2007 €	Változás €
Értékpapírok utáni nem realizált árfolyamveszteség	(2 164 000)	(15 864 181)	13 700 181
Kamatswapügyletek nem realizált árfolyamvesztesége	(476 831)	(18 899)	(457 932)
Nem realizált devizaárfolyamveszteség	(21 271)	(2 518 369 734)	2 518 348 463
Leírás összesen	(2 662 102)	(2 534 252 814)	2 531 590 712

2008-ban ez a ráfordítás nagyrészt az egyes értékpapírok mérlegben kimutatott beszerzési

költségének 2008. december 30-i piaci árfolyamra való leírásából adódott.

26 DÍJAK ÉS JUTALÉKOK NETTÓ RÁFORDÍTÁSA

	2008 €	2007 €	Változás €
Díjakból és jutalékokból befolyó bevétel	588 052	263 440	324 612
Díjakhoz és jutalékokhoz kapcsolódó ráfordítások	(737 059)	(885 131)	148 072
Díjakból és jutalékokból eredő nettó ráfordítás	(149 007)	(621 691)	472 684

A díj- és jutalékbevétel azokból a pénzbüntetésekből származik, amelyet a kötelezőtartálék-képzésre vonatkozó szabály megszegése miatt róttak ki a hitelintézetekre. A ráfordítások pedig a folyószámlákkal kapcsolatos díjakból, valamint a tőzsdei határidős deviza kamatlábügyletek végrehajtásából adódtak (lásd a „Tőzsdei határidős kamatlábügyletek” című 18. pontot).

27 RÉSZVÉNYEKBŐL ÉS RÉSZESEDESEKBŐL SZÁRMAZÓ BEVÉTELEK

Ezen a soron a Nemzetközi Fizetések Bankjában (BIS) való részvények utáni osztalék (lásd „Egyéb eszközök” című 6. pontot) van kimutatva.

28 EGYÉB BEVÉTELEK

A különféle egyéb forrásból származó éves bevétel elsősorban más központi bankoknak abból a befizetéséből származik, amellyel az EKB külső számítástechnikai hálózati szolgáltatóval kötött szerződésének költségéhez hozzájárultak. Ehhez járul még az adminisztrációs célra képzett felhasználatlan céltartaléknak az eredménykimutatásba történt átvezetése.

29 SZEMÉLYI JELLEGŰ KÖLTSÉGEK

Ebben a sorban szerepel az a 149,9 millió eurós tétel (2007-ben 141,7 millió euro), amely a

fizetésekből, a juttatásokból, a személyi jellegű biztosítási és egyéb költségekből tevődik össze. Az EKB új székházának építési munkáiból eredő 1,1 millió euro személyi jellegű költséget (2007-ben 1,1 millió euro) aktiválták és kivették a tételből. A bérek és egyéb juttatások struktúrája – beleértve a felső vezetés tagjainak javadalmazását – lényegét tekintve az Európai Községek javadalmazási rendszerén alapul, azzal vethető össze.

Az Igazgatóság tagjai az alapfizetés mellett lakhatási és reprezentációs támogatásban részesültek. Az elnök esetében lakástámogatás helyett az EKB tulajdonában levő rezidenciát biztosítják. Az Európai Központi Bank személyzeti szabályzatára figyelemmel az Igazgatóság tagjai egyéni körülményeiknek megfelelően háztartási és családi pótlékra, valamint oktatási támogatásra jogosultak. Az alapfizetést az Európai Községeknek fizetendő adó mellett nyugdíj-, egészségügyi és baleset-biztosítási járulék terheli. A pótlékokat és támogatásokat sem adó, sem nyugdíjjárulék nem terheli.

Az Igazgatóság tagjainak 2008. és 2007. évi alapfizetése:

	2008 €	2007 €
Jean-Claude Trichet (elnök)	351 816	345 252
Lucas D. Papademos (alelnök)	301 548	295 920
Gertrude Tumpel-Gugerell (az Igazgatóság tagja)	251 280	246 588
José Manuel González-Páramo (az Igazgatóság tagja)	251 280	246 588
Lorenzo Bini Smaghi (az Igazgatóság tagja)	251 280	246 588
Jürgen Stark (az Igazgatóság tagja)	251 280	246 588
Mindösszesen	1 658 484	1 627 524

Az Igazgatóság tagjainak fizetett összes támogatás és az EKB nyugdíj-, egészségügyi és baleset-biztosítási rendszerébe való befizetéseiből származó összes juttatás 600 523 eurót tesz ki (2007-ben 579 842 euro), ezzel együtt az összes javadalmazás 2 259 007 euro (2007-ben 2 207 366 euro) volt.

Az Igazgatóság korábbi tagjai hivatali idejük lejártával még egy ideig átmeneti juttatásokban

részesülnek. 2008-ban ennek összege, valamint az EKB hozzájárulása a volt tagok egészségügyi és balesetbiztosításához 30 748 euro (2007-ben 52 020 euro) volt. Az Igazgatóság volt tagjainak vagy hozzátartozóiknak kifizetett nyugdíj és egyéb kapcsolódó támogatás, valamint az egészségügyi és balesetbiztosítási befizetés értéke 306 798 euro volt (2007-ben 249 902 euro).

A tételbe tartozik még az EKB nyugdíjrendszerével és a volt munkavállalóknak járó egyéb juttatásokkal kapcsolatos 24,3 millió eurós összeg (2007-ben 27,2 millió euro) (lásd az „Egyéb kötelezettségek” című 12. pontot).

2008 végén az EKB-val szerződéses viszonyban álló munkavállalók teljes munkaidős állománya 1536 fő²² volt, ami 144 vezetői pozíciót foglal magában. A dolgozói létszám 2008-ban a következőképpen alakult:²³

	2008	2007
Január 1-jén	1 478	1 416
Új munkavállalók	307	310
Felmondás/szerződés lejárta	238	235
Részmunkaidős rend változása miatti nettó csökkenés	11	13
December 31-én	1 536	1 478
Foglalkoztatottak átlagos létszáma	1 499	1 448

30 IGAZGATÁSI KÖLTSÉGEK

Itt az olyan többi folyó kiadás van nyilvántartva, mint például az EKB irodaházainak bérleti díja és karbantartási költségei, a nem aktivált eszközök és berendezések, a szakértői díjak, az egyéb szolgáltatások és felszerelések, valamint olyan személyzeti jellegű ráfordítások, mint a felvé-

22 Ez a számadat nem tartalmazza a fizetés nélküli szabadságon levőket, tartalmazza viszont az állandó, határozott időre és rövid időtartamra kötött szerződéssel alkalmazottakat és a friss diplomások programjában résztvevőket. Benne vannak ezen kívül a gyermekgondozási szabadságon és a tartósan betegállományban levők is.

23 2007-ben a táblázatban feltüntetett számadatokat magukban foglalták a fizetés nélküli és szülői szabadságon levő munkatársakat, nem foglalta viszont magában a rövid távú szerződéssel foglalkoztatottakat, a KBER többi központi bankjából átmeneti feladatra felvetteket, valamint a bank friss diplomásokat foglalkoztató programjának tagjait. A 2008. évi kimutatás megváltoztatásával az volt a cél, hogy a pénzügyi beszámoló felhasználói könnyebben tudják értelmezni az információkat. A 2007-es adatokat is kiigazítottuk ennek megfelelően.

teli, költözési, munkába állási, képzési és viszsza-költözési kiadások.

31 BANKJEGY-ELŐÁLLÍTÁSI KÖLTSÉGEK

Ezek a kiadások azokhoz a költségekhez kapcsolódnak, amik akkor keletkeznek, amikor a készpénzkereslet váratlan ingadozása miatt valamely ország nemzeti központi bankja bankjegyeket szállít egy másik ország központi bankjába. Ennek költségét központilag az EKB állja.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Rohnbach
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**Az alábbi oldalon az EKB a külső könyvvizsgálói jelentés nem hivatalos fordítását közli.
Eltérés esetén a PWC aláírásával ellátott angol nyelvű változat a mérvadó.**

Az Európai Központi Bank elnöke és Kormányzótanácsa

A független könyvvizsgáló jelentése

Majna-Frankfurt

Elvégeztük az Európai Központi Bank mellékelt éves beszámolójának vizsgálatát, amely a 2008. december 31-i fordulónapra elkészített mérleget, a 2008. évre vonatkozó eredménykimutatást, a lényeges számviteli elvek összefoglalását, valamint egyéb részletező adatokat tartalmaz.

Az Európai Központi Bank Igazgatóságának az éves beszámolóhoz kapcsolódó hatásköre

Az Igazgatóság hatáskörébe tartozik az éves beszámoló elkészítése és valóság-hű összeállítása, összhangban a Kormányzótanács által elfogadott, az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló EKB/2006/17-es módosított határozatban lefektetett alapelvekkel. A hatáskör a következőre terjed ki: az éves beszámoló elkészítésére, valóság-hű összeállítására vonatkozó olyan belső ellenőrzési rendszer létrehozása, bevezetése és működtetése, amellyel elkerülhető, hogy a beszámoló akár csalás, akár tévedés miatt a valóságtól lényegesen eltérő állításokat tartalmazzon; megfelelő számviteli alapelvek kiválasztása és alkalmazása; az adott körülmények között elfogadható számviteli becslések készítése.

A könyvvizsgáló hatásköre

A könyvvizsgáló feladata, hogy az éves beszámolót az elvégzett könyvvizsgálat alapján véleményezze. A könyvvizsgálatot a Nemzetközi Könyvvizsgálati Standardok alapján végeztük el. Ezek értelmében be kell tartanunk az etikai követelményeket, továbbá a könyvvizsgálat tervezése és végrehajtása során megfelelően meg kell bizonyosodnunk arról, hogy az éves beszámoló nem tartalmaz lényeges hibás állítást.

A könyvvizsgálat során olyan eljárásokat folytatunk le, amelyek könyvvizsgálati szempontból alátámasztják az éves beszámoló ténytárait és közléseit. A könyvvizsgáló megítélésére van bízva, milyen eljárásokat választ ki erre a célra, ideértve annak a kockázatnak a felmérését, hogy az éves beszámoló – akár csalás, akár tévedés miatt – lényeges hibás állítást tartalmaz. A könyvvizsgáló a kockázati vizsgálat során figyelembe veszi a vizsgált szervezet éves beszámolójának elkészítésére és valóság-hű összeállítására vonatkozó belső ellenőrzést. Ezzel célja az adott körülményeknek megfelelő könyvvizsgálati eljárások kialakítása, nem pedig annak véleményezése, hogy a szervezet belső ellenőrzése eredményesen működik-e. A könyvvizsgálat emellett kiterjed még annak az értékelésére, hogy az alkalmazott számviteli irányelvek megfelelőek-e és a vezetőségi számviteli becslések elfogadhatók-e, valamint értékeli az éves beszámoló általános felépítését is.

Úgy véljük, hogy a megvizsgált adatok elegendő és megfelelő alapot nyújtanak könyvvizsgálói véleményünkhöz.

A vélemény

Véleményünk szerint az éves beszámoló megbízható és valós képet ad az Európai Központi Bank 2008. december 31-én fennálló pénzügyi helyzetéről és a 2008. évi működésének eredményeiről, összhangban a Kormányzótanács által lefektetett és az EKB éves beszámolójáról szóló EKB/2006/17-es módosított határozatban megfogalmazott alapelvekkel.

Majna-Frankfurt, 2009. február 25.

PricewaterhouseCoopers

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

KIEGÉSZÍTŐ MELLÉKLET A NYERESÉG/ VESZTESÉG FELOSZTÁSÁRÓL

A melléklet nem része az EKB 2008. évi pénzügyi beszámolójának.

AZ EKB FORGALOMBAN LEVŐ BANKJEGYÁLLOMÁNYBÓL VALÓ RÉSZESEDÉSÉHEZ KAPCSOLÓDÓ BEVÉTEL

2007-ben a Kormányzótanács döntése nyomán az EKB az eurobankjegy-forgalomban való részesedéséből származó teljes 2004 millió euro összegű bevételt visszatartotta. A döntéssel biztosították, hogy a teljes felosztott tárgyévi nyereség ne haladja meg az EKB tárgyévi nettó nyereségét. A 2008. évet illetően 2009. január 5-én 1206 millió eurót – az EKB-nak a forgalomban levő eurobankjegy-állományban való részesedéséből származó bevétel egy részét – szétosztották a nemzeti központi bankok között az EKB-ban jegyzett tőkerészesedéseik arányában.

AZ EKB NYERESÉGÉNEK FELOSZTÁSA, ILLETVE VESZTESÉGÉNEK FEDEZÉSE

A KBER alapokmányának 33. cikke értelmében az EKB nettó nyeresége a következő sorrendben kerül felosztásra:

- a Kormányzótanács által meghatározott és a nettó nyereség 20%-át meg nem haladó összeget az általános tartalékalapba kell átutalni legfeljebb a tőke 100%-ának mértékéig;
- a nettó nyereség fennmaradó részét fel kell osztani az EKB részvényesei között a befizetett részesedésük arányában.

Amennyiben az EKB veszteséggel zárja az évet, a hiány jóváírható az általános tartalékalap, illetve szükség esetén és kormányzótanácsi döntés alapján az adott pénzügyi év monetáris jövedelme terhére. Utóbbi a KBER alapokmányának 32.5 cikke¹ értelmében a nemzeti központi bankok között felosztott összegek arányában és erejéig lehetséges.

A Kormányzótanács 2009. március 5-én azt a döntést hozta, hogy nem utal az általános tartalékba, és a fennmaradó 117 millió eurót a befizetett tőke arányában felosztja az euroövezeti központi bankok között.

Az euroövezeten kívüli központi bankok nem tarthatnak igényt az EKB nyereségében való részesedésre.

	2008 €	2007 €
Tárgyévi nyereség	1 322 253 536	0
Az EKB bankjegykibocsátásból származó, a központi bankok között szétosztott bevétele	(1 205 675 418)	0
Az EKB bankjegykibocsátásból származó bevételének szétosztása utáni tárgyévi nyereség	116 578 118	0
A központi bankok között szétosztott nyereség	(116 578 118)	0
Mindösszesen	0	0

¹ A KBER alapokmányának 32.5 cikke értelmében a nemzeti központi bankok monetáris jövedelmének összegét az EKB-nak befizetett tőkerészesedésük arányában osztják fel közöttük.